

Benjamin Beresford an August Wilhelm von Schlegel

Berlin, 25.12.1798

<i>Empfangsort</i>	Jena
<i>Anmerkung</i>	Empfangsort erschlossen.
<i>Handschriften-Datengeber</i>	Dresden, Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek
<i>Signatur</i>	Mscr.Dresd.e.90,XIX,Bd.3,Nr.21
<i>Blatt-/Seitenzahl</i>	2 S., hs. m. U.
<i>Format</i>	23,4 x 19,1 cm
<i>Editionsstatus</i>	Neu transkribiert und ausgezeichnet; zweimal kollationiert
<i>Editorische Bearbeitung</i>	Bamberg, Claudia · Varwig, Olivia
<i>Zitierempfehlung</i>	August Wilhelm Schlegel: Digitale Edition der Korrespondenz [Version-07-21]; https://august-wilhelm-schlegel.de/version-07-21/briefid/1957 .

[1] Berlin 25 Dec. 1798

Sir,

I was duly favour'd with your obliging letter of the 26 Nov^r. and have just received the copy of the number, in which such flattering mention is made of my translations. I was very wrong in having been so impatient; I am quite ashamed of it, and ask the conductors of the journal's pardon for the injustice I did them, in supposing I was neglected. To you, sir, I owe more thanks than I am able to express. - I accept your kind offer of noticing any further productions of mine; I shall soon have occasion to trouble you, and, in the mean while, I request you'll be so good [2] as to announce the second edition of the German Erato, with an extract from the addition matter, should it meet with your approbation. I beg to add that I was forced to alter Göthe's charming song a little, as the English reader, unacquainted with the novel from whence it is taken, would be at a loss to know, why the same person could be called lover, protector and father. I have taken a small liberty with Matthisson because the two last lines, as they stand in the original; are after melancholy a cast for a may-song. I remain, with great esteem,

Sir,

Your obliged humble Servant

B Beresford.

Namen

Goethe, Johann Wolfgang von

Hufeland, Gottlieb

Matthisson, Friedrich von

Schütz, Christian Gottfried

Orte

Berlin

Werke

Beresford, Benjamin: A Collection of German Ballads and Songs with their original Music, done into English by the Translator of the German Erato

Beresford, Benjamin: A Supplement to the German Erato, containing a Collection of Favourite Songs, with their Music, translated by the same Hand

Beresford, Benjamin: The German Erato

Goethe, Johann Wolfgang von: Kennst du das Land? wo die Citronen blühn

Goethe, Johann Wolfgang von: Wilhelm Meisters Lehrjahre

Matthisson, Friedrich von: Gedichte

Schlegel, August Wilhelm von: Beresford, Benjamin: The German Erato; A Collection of German Ballads and Songs with their Original Music, done into English by the Translator of the German Erato (Rezension)

Periodika

Allgemeine Literatur-Zeitung (bis 1803: Jena; ab 1803: Halle)

Bemerkungen

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors